



GRUPPO DI CONTINUITA' OFFLINE OFFLINE UPS

MANUALE DELL' UTENTE (leggere e conservare)
USER MANUAL (to keep for future reference)
MANUAL DEL USUARIO (para guardar para referencia futura)
BEDIENUNGSANLEITUNG (zum späteren Nachschlagen aufbewahren)
MANUEL D'UTILISATION (à conserver pour référence future)
MANUAL DO USUÁRIO (para guardar para referência futura)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (για διατήρηση για μελλοντική αναφορά)

Mod. UPS-600 Cod. 59.6300.57

Mod. UPS-800 Cod. 59.6300.67

Mod. UPS-1200 Cod. 59.6300.72



UPS-600



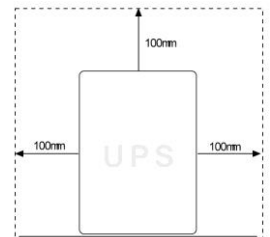
UPS-800



UPS-1200

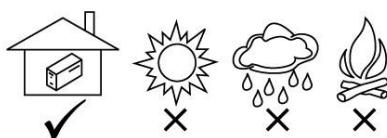
1 – INSTALLAZIONE ED UTILIZZO / INSTALLATION AND USE / INSTALACIÓN Y USO / INSTALLATION UND VERWENDUNG / INSTALLATION ET UTILISATION / INSTALAÇÃO E USO / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- a) Ispezionare il contenuto della confezione che deve comprendere 1 unità UPS, 1 manuale d'istruzioni, 1 cavo USB, 1 CD con software / Check the package contents which must include 1 UPS unit, 1 instruction manual, 1 USB cable, 1 CD with software / Verifique el contenido del paquete que debe incluir 1 unidad SAI, 1 manual de instrucciones, 1 cable USB, 1 CD con software / Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt, der 1 USV-Einheit, 1 Bedienungsanleitung, 1 USB-Kabel, 1 CD mit Software enthalten muss / Vérifiez le contenu de l'emballage qui doit inclure 1 onduleur, 1 manuel d'instructions, 1 câble USB, 1 CD avec logiciel / Verifique o conteúdo da embalagem que deve incluir 1 unidade UPS, 1 manual de instruções, 1 cabo USB, 1 CD com software / Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας που πρέπει να περιλαμβάνουν 1 μονάδα UPS, 1 εγχειρίδιο οδηγιών, 1 καλώδιο USB, 1 CD με λογισμικό
- b) Posizionare l'UPS su una superficie solida e piana ed in un area ben ventilata ed evitando la sua esposizione alla luce diretta del sole o di sorgenti di calore. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm per lato da eventuali oggetti posti a fianco dell'UPS / Place the UPS on a solid and flat surface and in a well-ventilated area, avoiding its use and exposure to direct sunlight or heat sources. Leave a space of at least 10 cm on each side from any objects placed next to the UPS / Coloque el SAI sobre una superficie sólida y plana y en un área bien ventilada, evitando su uso y exposición a la luz solar directa o fuentes de calor. Deje un espacio de al menos 10 cm a cada lado de cualquier objeto colocado junto al SAI / Stellen Sie die USV auf eine feste und ebene Oberfläche und in einen gut belüfteten Bereich und vermeiden Sie die Verwendung und Aussetzung gegenüber direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen. Lassen Sie auf jeder Seite einen Abstand von mindestens 10 cm zu allen Gegenständen, die neben der USV stehen / Placez l'UPS sur une surface solide et plane et dans une zone bien ventilée, en évitant son utilisation et son exposition à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur. Laissez un espace d'au moins 10 cm de chaque côté de tout objet placé à côté de l'UPS / Coloque o UPS em uma superfície sólida e plana e em uma área bem ventilada, evitando seu uso e exposição à luz solar direta ou fontes de calor. Deixe um espaço de pelo menos 10 cm de cada lado de qualquer objeto colocado próximo ao UPS / Τοποθετήστε το UPS σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και σε καλά αεριζόμενο χώρο, αποφεύγοντας τη χρήση και την έκθεσή του σε άμεσο ηλιακό φως ή πηγές θερμότητας. Αφήστε ένα διάστημα τουλάχιστον 10 cm σε κάθε πλευρά από τυχόν αντικείμενα που τοποθετούνται δίπλα στο UPS



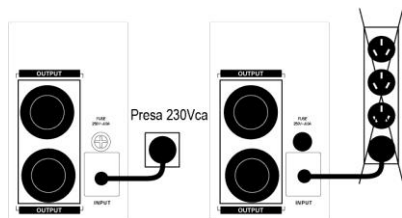
c) Questo UPS è progettato per essere utilizzato in ambienti coperti, quindi evitare le seguenti condizioni: / This UPS is designed for use in a covered environment, avoiding the following conditions: / Este SAI está diseñado para su uso en un entorno cubierto, evitando las siguientes condiciones: / Diese USV ist für den Einsatz in einer überdachten Umgebung ausgelegt, wobei die folgenden Bedingungen vermieden werden: / Cet onduleur est conçu pour être utilisé dans un environnement couvert, en évitant les conditions suivantes: / Este UPS foi projetado para uso em ambiente coberto, evitando as seguintes condições: / Αυτό το UPS έχει σχεδιαστεί για χρήση σε καλυμμένο περιβάλλον, αποφεύγοντας τις ακόλουθες συνθήκες:

- 1) esposizione diretta all'acqua o umidità / direct exposure to water or humidity / exposición directa al agua o la humedad / direkte Einwirkung von Wasser oder Feuchtigkeit / exposition directe à l'eau ou à l'humidité / exposição direta à água ou umidade / άμεση έκθεση σε νερό ή υγρασία
- 2) esposizione diretta ai raggi solari / direct exposure to sunlight / exposición directa a la luz solar / direkte Sonneneinstrahlung / exposition directe au soleil / exposição direta à luz solar / άμεση έκθεση στο ηλιακό φως
- 3) esposizione ad eccessive fonti di calore / exposure to excessive heat sources / exposición a fuentes de calor excesivo / Exposition gegenüber übermäßigen Wärmequellen / exposition à des sources de chaleur excessives / exposição a fontes de calor excessiva / έκθεση σε υπερβολικές πηγές θερμότητας
- 4) esposizione a polveri / exposure to dust / exposición al polvo / Staubbelastung / exposition à la poussière / exposição à poeira / έκθεση στη σκόνη

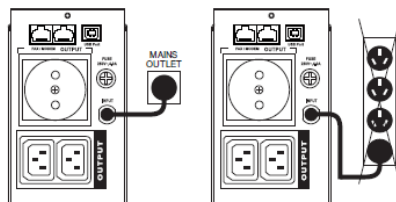


2 – COLLEGAMENTO DELL'UPS ALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE / CONNECTION OF THE UPS TO THE POWER SOCKET / CONEXIÓN DEL SAI A LA TOMA DE CORRIENTE / ANSCHLUSS DER USV AN DIE STECKDOSE / CONNEXION DE L'ONDULEUR À LA PRISE D'ALIMENTATION / LIGAÇÃO DO UPS À TOMADA DE ALIMENTAÇÃO / ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ UPS ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ

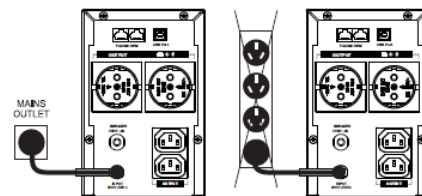
Collegare la spina del suo cavo di alimentazione ad una presa di corrente 220V~ provvista di messa a terra. Non collegare l'UPS a filtri rete o prese multiple / Connect the plug of its power cable to a 220V ~ socket with earth connection. Do not connect the UPS to mains filters or multiple sockets / Conectar el enchufe de su cable de alimentación a una toma de 220V ~ con conexión a tierra. No conecte el SAI a filtros de red o tomas multiples / Verbinden Sie den Stecker seines Netzkabels mit einer 220V ~ Steckdose mit Erdungsanschluss. Schließen Sie die USV nicht an Netzfilter oder Mehrfachsteckdosen an / Brancher la fiche de son câble d'alimentation sur une prise 220V ~ avec prise de terre. Ne connectez pas l'onduleur à des filtres secteur ou à des prises multiples / Ligue a ficha do respectivo cabo de alimentação a uma tomada de 220V ~ com ligação à terra. Não conecte o UPS a filtros de rede ou tomadas múltiplas / Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του σε μια πρίζα 220V ~ με σύνδεση γείωσης. Μη συνδέετε το UPS σε φίλτρα ρεύματος ή σε πολλές πρίζες



UPS-600



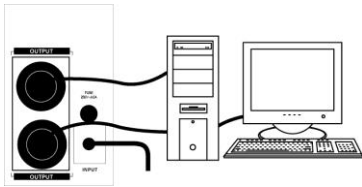
UPS-800



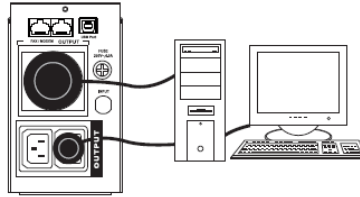
UPS-1200

3 – COLLEGAMENTO DELLE APPARECCHIATURE ALL'UPS

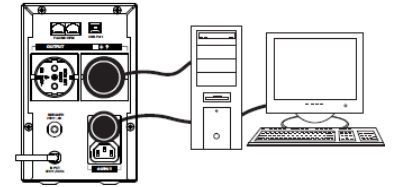
Collegare i cavi di alimentazione delle periferiche alle prese di alimentazione AC poste sul retro dell'UPS (ad es. PC e monitor) / Connect the power cables of the peripherals to the AC power sockets on the back of the UPS (eg. PC and monitor) / Conecte los cables de alimentación de los periféricos a las tomas de alimentación de CA en la parte posterior del SAI (por ejemplo, PC y monitor) / Schließen Sie die Netzkabel der Peripheriegeräte an die AC-Netzbuchsen auf der Rückseite der USV an (z. B. PC und Monitor) / Connectez les câbles d'alimentation des périphériques aux prises d'alimentation CA à l'arrière de l'onduleur (par exemple, PC et moniteur) / Conecte os cabos de alimentação dos periféricos às tomadas de alimentação CA na parte traseira do UPS (por exemplo, PC e monitor) / Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας των περιφερειακών στις υποδοχές AC στο πίσω μέρος του UPS (π.χ. υπολογιστή και οθόνη)



UPS-600



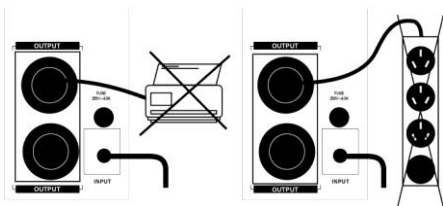
UPS-800



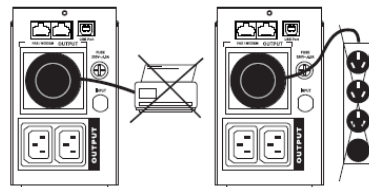
UPS-1200

Attenzione / Caution / Precaución / Vorsicht / Mise en garde / Cuidado / Προσοχή

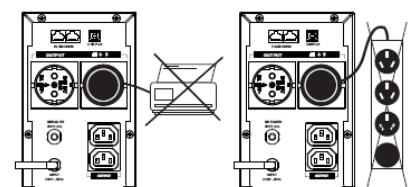
Non connettere alle prese dell'UPS stampanti laser, filtri rete o prese multiple / Do not connect laser printers, network filters or multiple sockets to the UPS sockets / No conecte impresoras láser, filtros de red o enchufes múltiples a los enchufes del SAI / Schließen Sie keine Laserdrucker, Netzfilter oder Mehrfachsteckdosen an die USV-Steckdosen an / Ne connectez pas d'imprimantes laser, de filtres réseau ou de multiprises aux prises de l'onduleur / Não conecte impressoras a laser, filtros de rede ou vários soquetes aos soquetes do UPS / Μη συνδέετε εκτυπωτές λέιζερ, φίλτρα δικτύου ή πολλαπλές υποδοχές στις υποδοχές UPS



UPS-600



UPS-800



UPS-1200

4 - ACCENSIONE UPS / UPS TURN ON / SAI ENCENDIDO / USV EINGESCHALTET / ONDULEUR SOUS TENSION / LIGAÇÃO DO UPS / ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ UPS

Accendere l'UPS premendo l'interruttore ON/OFF posto sul suo pannello frontale: l'UPS è pronto per il suo utilizzo. Accendere successivamente le periferiche ad esso collegate / Turn on the UPS by pressing the ON / OFF switch on its front panel: the UPS is ready for use. Then turn on the peripherals connected to it / Encienda el UPS presionando el interruptor ON/OFF en su panel frontal: el UPS está listo para usar. Luego encienda los periféricos conectados a él / Schalten Sie die USV ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter auf der Vorderseite drücken: Die USV ist betriebsbereit. Schalten Sie dann die daran angeschlossenen Peripheriegeräte ein / Allumez l'UPS en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF de sa face avant : l'UPS est prêt à l'emploi. Allumez ensuite les périphériques qui y sont connectés / Ligue o UPS pressionando o botão ON/OFF em seu painel frontal: o UPS está pronto para uso. Em seguida, ligue os periféricos conectados a ele / Ενεργοποιήστε το UPS πατώντας το διακόπτη ON / OFF στον μπροστινό πίνακα του: το UPS είναι έτοιμο για χρήση. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τα περιφερειακά που είναι συνδεδεμένα σε αυτό

5 – MANUTENZIONE BATTERIA E CARICA / BATTERY AND CHARGING MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DE BATERÍA Y CARGA / BATTERIE- UND LADEWARTUNG / ENTRETIEN DE LA BATTERIE ET DE LA CHARGE / MANUTENÇÃO DE BATERIA E CARREGAMENTO / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Una volta tolto l'UPS dall'imballo è necessario fare ricaricare la batteria interna. L'UPS mette in carica la batteria quando risulta connesso ad una presa di rete 220V~, anche con l'interruttore in posizione OFF (modalità offline). La durata della prima ricarica deve essere di almeno 12 ore per ottenere una piena carica della batteria / Once the UPS has been removed from the packaging, the internal battery must be recharged. The UPS charges the battery when it is connected to a 220V ~ mains socket, even with the switch in the OFF position (offline mode). The duration of the first charge must be at least 12 hours to get the battery fully charged / Una vez que se ha sacado el SAI del embalaje, se debe recargar la batería interna. El SAI carga la batería cuando está conectado a una toma de corriente de 220V~, incluso con el interruptor en posición OFF (modo offline). La duración de la primera carga debe ser de al menos 12 horas para que la batería se cargue por completo / Nachdem die USV aus der Verpackung genommen wurde, muss die interne Batterie aufgeladen werden. Die USV lädt die Batterie, wenn sie an eine 220V ~ Netzsteckdose angeschlossen ist, auch wenn sich der Schalter in der OFF-Position (Offline-Modus) befindet. Die Dauer des ersten Ladevorgangs muss mindestens 12 Stunden betragen, um den Akku vollständig aufzuladen / Une fois l'onduleur retiré de l'emballage, la batterie interne doit être rechargée. L'ASI charge la batterie lorsqu'elle est connectée à une prise secteur 220V ~, même avec l'interrupteur en position OFF (mode hors ligne). La durée de la première charge doit être d'au moins 12 heures pour que la batterie soit complètement chargée / Assim que o UPS for retirado da embalagem, a bateria interna deve ser recarregada. A UPS carrega a bateria quando está ligada a uma tomada de 220V ~, mesmo com o interruptor na posição OFF (modo offline). A duração da primeira carga deve ser de pelo menos 12 horas para que a bateria esteja totalmente carregada / Αφού αφαιρεθεί το UPS από τη συσκευασία, η εσωτερική μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί. Το UPS φορτίζει την μπαταρία όταν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα 220V ~, ακόμα και με το διακόπτη στη θέση OFF (λειτουργία εκτός σύνδεσης). Η διάρκεια της πρώτης φόρτισης πρέπει να είναι τουλάχιστον 12 ώρες για να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία

6 – COMANDI E INDICATORI / CONTROLS AND INDICATORS / CONTROLES E INDICADORES / BEDIENELEMENTE UND ANZEIGEN / COMMANDES ET INDICATEURS / CONTROLES E INDICADORES / ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ

INTERRUPTORE ON/OFF / ON/OFF SWITCH / INTERRUPTOR ENCENDIDO/APAGADO / EIN/AUS SCHALTER / BOUTON ON/OFF / INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA / ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ/ΛΗΞΗΣ

Premere ON per accendere l'UPS, premere OFF per spegnerlo / Press ON to turn on the UPS, press OFF to turn it off / Presione ON para encender el UPS, presione OFF para apagarlo / Drücken Sie ON, um die USV einzuschalten, drücken Sie OFF, um sie auszuschalten / Appuyez sur ON pour allumer l'UPS, appuyez sur OFF pour l'éteindre / Pressione ON para ligar o UPS, pressione OFF para desligá-lo / Πατήστε ON για να ενεργοποιήσετε το UPS, πατήστε OFF για να το απενεργοποιήσετε



INDICATORE LUMINOSO AC (LED verde acceso) / AC LIGHT INDICATOR (green LED on) / INDICADOR DE LUZ DE CA (LED verde encendido) / AC-LEUCHTANZEIGE (grüne LED an) / INDICATEUR LUMINEUX CA (DEL verte allumée) / INDICADOR DE LUZ AC (LED verde acceso) / ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΩΤΙΣΜΟΥ AC (πράσινο LED αναμμένο)

NORMAL

Indica che l'UPS è regolarmente alimentato / Indicates that the UPS is regularly powered / Indica que el SAI se alimenta regularmente / Zeigt an, dass die USV regelmäßig mit Strom versorgt wird / Indique que l'onduleur est régulièrement alimenté / Indica que o UPS é alimentado regularmente / Υποδεικνύει ότι το UPS τροφοδοτείται τακτικά

INDICATORE LUMINOSO DI BACKUP (LED rosso acceso) / BACKUP LIGHT (red LED on) / LUZ DE BACKUP (LED rojo encendido) / BACKUP LICHT (rote LED an) / LUMIÈRE DE BACKUP (DEL rouge allumée) / LUZ DE BACKUP (LED vermelho acceso) / ΕΦΕΔΡΙΚΟ ΦΩΣ (κόκκινο LED αναμμένο)

BACKUP



Il buzzer suona ogni 8 sec. Indica che la presa di rete non fornisce tensione (blackout) e che l'UPS sta alimentando le periferiche utilizzando la batteria interna. In questo stato l'UPS ha un'autonomia che varia dai 3 ai 20 min. a seconda del carico applicato / The buzzer sounds every 8 sec. Indicates that the mains socket does not supply voltage (blackout) and that the UPS is powering the peripherals using the internal battery. In this state, the UPS has an autonomy ranging from 3 to 20 min. depending on the load applied / El zumbador suena cada 8 seg. Der Summer ertönt alle 8 Sekunden. Zeigt an, dass die Netzsteckdose keine Spannung liefert (Blackout) und dass die USV die Peripheriegeräte über die interne Batterie mit Strom versorgt. In diesem Zustand hat die USV eine Autonomie von 3 bis 20 Minuten. abhängig von der aufgebrachtten Last / Le buzzer retentit toutes les 8 secondes. Indique que la prise secteur ne fournit pas de tension (panne) et que l'ASI alimente les périphériques à l'aide de la batterie interne. Dans cet état, l'ASI a une autonomie allant de 3 à 20 min. en fonction de la charge appliquée / A campainha soa a cada 8 segundos. Indica que a tomada de rede não fornece tensão (apagão) e que a UPS está a alimentar os periféricos através da bateria interna. Neste estado, o UPS tem autonomia que varia de 3 a 20 min. dependendo da carga aplicada / Ο βομβητής ακούγεται κάθε 8 δευτερόλεπτα. Υποδεικνύει ότι η πρίζα δεν τροφοδοτεί τάση (μπλακάουτ) και ότι το UPS τροφοδοτεί τα περιφερειακά χρησιμοποιώντας την εσωτερική μπαταρία. Σε αυτή την κατάσταση, το UPS έχει αυτονομία που κυμαίνεται από 3 έως 20 λεπτά. ανάλογα με το φορτίο που εφαρμόζεται

INDICATORE LUMINOSO DI BATTERIA SCARICA (LED rosso acceso) / LOW BATTERY LIGHT (red LED on) / LUZ DE BATERÍA BAJA (LED rojo encendido) / LEUCHTE BATTERIE SCHWACH (rote LED an) / VOYANT BATTERIE FAIBLE (DEL rouge allumée) / LUZ DE BATERIA FRACA (LED vermelho aceso) / ΦΩΣ ΧΑΜΗΛΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (κόκκινο LED αναμμένο)

● BACKUP



Il buzzer suona in modo continuo. Indica che la batteria è quasi scarica. Se connesso ad un PC, salvare subito i dati e spegnerlo / The buzzer sounds continuously. Indicates that the battery is almost empty. If connected to a PC, immediately save the data and turn it off / El zumbador suena continuamente. Indica que la batería está casi vacía. Si está conectado a una PC, guarde inmediatamente los datos y apáguelo / Der Summer ertönt kontinuierlich. Zeigt an, dass der Akku fast leer ist. Wenn es an einen PC angeschlossen ist, speichern Sie die Daten sofort und schalten Sie es aus / Le buzzer sonne en continu. Indique que la batterie est presque vide. Si connecté à un PC, enregistrez immédiatement les données et éteignez-le / A campainha soa continuamente. Indica que a bateria está quase vazia. Se conectado a um PC, salve imediatamente os dados e desligue-o / Ο βομβητής ακούγεται συνεχώς. Υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια. Εάν συνδεθείτε σε υπολογιστή, αποθηκεύστε αμέσως τα δεδομένα και απενεργοποιήστε τα

INDICATORE LUMINOSO DI SOVRACCARICO (LED giallo lampeggiante) / INDICADOR LUMINOSO DE SOBRECARGA (LED amarillo intermitente) / ÜBERLASTANZEIGE (gelbe LED blinkt) / INDICATEUR LUMINEUX DE SURCHARGE (DEL jaune clignotante) / INDICADOR DE LUZ DE SOBRECARGA (LED amarelo piscando) / ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΩΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ (το κίτρινο LED αναβοσβήνει)

● NORMAL

● BACKUP



Il LED giallo lampeggia ed il buzzer emette un suono continuo. L'UPS entra in protezione. Scollegare il carico eccessivo collegato alle sue prese / The yellow LED flashes and the buzzer emits a continuous sound. The UPS goes into protection. Disconnect the excessive load connected to its sockets / El LED amarillo parpadea y el zumbador emite un sonido continuo. El SAI entra en protección. Desconecte la carga excesiva conectada a sus tomas. / Die gelbe LED blinkt und der Summer gibt einen Dauerton ab. Die USV geht in Schutz. Trennen Sie die an den Steckdosen angeschlossene übermäßige Last / La LED jaune clignote et le buzzer émet un son continu. L'onduleur passe en protection. Déconnectez la charge excessive connectée à ses prises / O LED amarelo pisca e a campainha emite um som contínuo. O UPS entra em proteção. Desconecte a carga excessiva conectada aos seus soquetes / Το κίτρινο LED αναβοσβήνει και ο βομβητής εκπέμπει έναν συνεχή ήχο. Το UPS μπαίνει σε προστασία. Αποσυνδέστε το υπερβολικό φορτίο που είναι συνδεδεμένο στις πρίζες του

9 – AVVERTENZE DI SICUREZZA / SAFETY WARNINGS / ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD / SICHERHEITSWARNUNGEN / AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ / AVISOS DE SEGURANÇA / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Questo UPS utilizza tensione pericolosa. Non tentare di disassemblare l'unità. L'unità non contiene parti sostituibili dall'utente. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale di assistenza qualificato / This UPS uses dangerous voltage. Do not try to disassemble the unit. The unit contains no user replaceable parts. Repairs should only be done by qualified service personnel / Este UPS usa voltaje peligroso. No intente desarmar la unidad. La unidad no contiene piezas reemplazables por el usuario. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal de servicio calificado / Diese USV verwendet gefährliche Spannung. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen. Das Gerät enthält keine vom Benutzer austauschbaren Teile. Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden / Cet onduleur utilise une tension dangereuse. N'essayez pas de démonter l'appareil. L'unité ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel de service qualifié / Este UPS usa voltagem perigosa. Não tente desmontar a unidade. A unidade não contém peças substituíveis pelo usuário. Reparos devem ser feitos apenas por pessoal de serviço qualificado / Αυτό το UPS χρησιμοποιεί επικίνδυνη τάση. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα. Η μονάδα δεν περιέχει ανταλλακτικά που μπορούν να αντικατασταθούν από το χρήστη. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις
- Questa apparecchiatura collegabile di tipo A con batteria pre-installata dal fornitore, può essere installata dall'operatore e non richiede particolare esperienza per l'uso / This type A connectable equipment with pre-installed battery from the supplier, can be installed by the operator and does not require special experience for use / Este equipo conectable tipo A con batería preinstalada del proveedor, puede ser instalado por el operador y no requiere experiencia especial para su uso / Dieses anschließbare Gerät vom Typ A mit vorinstallierter Batterie vom Lieferanten kann vom Betreiber installiert werden und erfordert keine besondere Erfahrung für die Verwendung / Cet équipement connectable de type A avec batterie préinstallée du fournisseur, peut être installé par l'opérateur et ne nécessite pas d'expérience particulière pour son utilisation / Este equipamento conectável tipo A com bateria pré-instalada do fornecedor, pode ser instalado pelo operador e não requer experiência especial para uso / Αυτός ο συνδεδεμένος εξοπλισμός τύπου Α με προεγκατεστημένη μπαταρία από τον προμηθευτή, μπορεί να εγκατασταθεί από τον χειριστή και δεν απαιτεί ιδιαίτερη εμπειρία για χρήση
- La presa elettrica che alimenta l'UPS deve essere installata vicino all'UPS ed essere facilmente accessibile / The electrical outlet that powers the UPS must be installed near the UPS and be easily accessible / El tomacorriente que alimenta el UPS debe instalarse cerca del UPS y ser de fácil acceso / Die Steckdose, die die USV mit Strom versorgt, muss in der Nähe der USV installiert und leicht zugänglich sein / La prise électrique qui alimente l'UPS doit être installée à proximité de l'UPS et être facilement accessible / A tomada elétrica que alimenta o UPS deve ser instalada perto do UPS e ser facilmente acessível / Η πρίζα που τροφοδοτεί το UPS πρέπει να είναι εγκατεστημένη κοντά στο UPS και να είναι εύκολα προσβάσιμη
- Durante l'installazione di questa apparecchiatura, occorre verificare che la quantità totale di dispersione di corrente dell'UPS e dei carichi collegati non superi 3,5mA / When installing this equipment, it must be ensured that the total amount of current leakage of the UPS and connected loads does not exceed 3.5mA / Al instalar este equipo, se debe asegurar que la cantidad total de corriente de fuga del SAI y las cargas conectadas no supere los 3,5 mA / Bei der Installation dieser Geräte muss sichergestellt werden, dass die Summe der Leckströme der USV und der angeschlossenen Lasten 3,5 mA nicht überschreitet / Lors de l'installation de cet équipement, il faut s'assurer que la quantité totale de fuite de courant de l'UPS et des charges connectées ne dépasse pas 3,5 mA / Ao instalar este equipamento, deve-se garantir que a quantidade total de fuga de corrente do UPS e das cargas conectadas não exceda 3,5 mA / Κατά την εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η συνολική ποσότητα ρεύματος διαρροής του UPS και των συνδεδεμένων φορτίων δεν υπερβαίνει τα 3,5 mA
- Il collegamento a qualsiasi altro tipo di presa diversa da una presa a due poli e tre fili può provocare scosse pericolose e violare le normative elettriche locali / Connecting to any other type of outlet other than a two-prong, three-wire outlet can cause dangerous shock and violate local electrical codes. / La conexión a cualquier otro tipo de tomacorriente que no sea un tomacorriente de dos clavijas y tres cables puede causar descargas eléctricas peligrosas y violar los códigos eléctricos locales. / Der Anschluss an eine andere Art von Steckdose als eine Steckdose mit zwei Stiften und drei Drähten kann zu gefährlichen Stromschlägen führen und gegen die örtlichen Elektrovorschriften verstoßen / La connexion à tout autre type de prise autre qu'une prise à deux broches et trois fils peut provoquer un choc dangereux et violer les codes électriques locaux. / A conexão a qualquer outro tipo de tomada que não seja de dois pinos e três fios pode causar choques perigosos e violar os códigos elétricos locais / Η σύνδεση σε οποιοδήποτε άλλο τύπο πρίζας εκτός από πρίζα δύο ακίδων και τριών καλωδίων μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνο σοκ και να παραβιάσει τους τοπικούς ηλεκτρικούς κώδικες
- In caso di emergenza, premere il pulsante "OFF" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA per disattivare adeguatamente l'UPS / In an emergency, press the "OFF" button and unplug the power cord from the AC outlet to properly shut down the UPS / En caso de emergencia, presione el botón "APAGADO" y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA para apagar correctamente el UPS / Drücken Sie im Notfall die „OFF“-Taste und

ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, um die USV ordnungsgemäß herunterzufahren / En cas d'urgence, appuyez sur le bouton "OFF" et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur pour éteindre correctement l'onduleur / Em caso de emergência, pressione o botão "OFF" e desconecte o cabo de alimentação da tomada CA para desligar corretamente o UPS / Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πατήστε το κουμπί "OFF" και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC για να κλείσετε σωστά το UPS

- g) Fare attenzione che oggetti estranei o liquidi non entrino a contatto con la parte interna dell'UPS. Non collocare bevande o altri contenitori contenenti liquidi sopra o vicino all'unità / Make sure that foreign objects or liquids do not come into contact with the inside of the UPS. Do not place drinks or other containers containing liquids on or near the unit / Asegúrese de que objetos extraños o líquidos no entren en contacto con el interior del SAI. No coloque bebidas u otros recipientes que contengan líquidos sobre o cerca de la unidad / Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten mit dem Inneren der USV in Kontakt kommen. Stellen Sie keine Getränke oder andere Behälter mit Flüssigkeiten auf oder neben das Gerät / Assurez-vous qu'aucun corps étranger ou liquide n'entre en contact avec l'intérieur de l'UPS. Ne placez pas de boissons ou d'autres récipients contenant des liquides sur ou à proximité de l'appareil / Certifique-se de que objetos estranhos ou líquidos não entrem em contato com o interior do UPS. Não coloque bebidas ou outros recipientes contendo líquidos sobre ou perto da unidade / Βεβαιωθείτε ότι ξένα αντικείμενα ή υγρά δεν έρχονται σε επαφή με το εσωτερικό του UPS. Μην τοποθετείτε ποτά ή άλλα δοχεία που περιέχουν υγρά πάνω ή κοντά στη μονάδα
- h) Questa unità deve essere installata in un ambiente controllato (temperatura controllata, area interna priva di contaminanti conduttivi). Evitare di installare l'UPS in presenza di acqua stagnante o corrente o umidità eccessiva / This unit must be installed in a controlled environment (controlled temperature, internal area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in the presence of standing or running water or excessive humidity / Asegúrese de que objetos extraños o líquidos no entren en contacto con el interior del SAI. No coloque bebidas u otros recipientes que contengan líquidos sobre o cerca de la unidad / Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten mit dem Inneren der USV in Kontakt kommen. Stellen Sie keine Getränke oder andere Behälter mit Flüssigkeiten auf oder neben das Gerät / Assurez-vous qu'aucun corps étranger ou liquide n'entre en contact avec l'intérieur de l'UPS. Ne placez pas de boissons ou d'autres récipients contenant des liquides sur ou à proximité de l'appareil / Certifique-se de que objetos estranhos ou líquidos não entrem em contato com o interior do UPS. Não coloque bebidas ou outros recipientes contendo líquidos sobre ou perto da unidade / Βεβαιωθείτε ότι ξένα αντικείμενα ή υγρά δεν έρχονται σε επαφή με το εσωτερικό του UPS. Μην τοποθετείτε ποτά ή άλλα δοχεία που περιέχουν υγρά πάνω ή κοντά στη μονάδα
- i) Non collegare l'ingresso dell'UPS alla sua uscita / Do not connect the UPS input to its output / No conecte la entrada del SAI a su salida / Verbinden Sie den USV-Eingang nicht mit seinem Ausgang / Ne connectez pas l'entrée de l'ASI à sa sortie / Não conecte a entrada do UPS à sua saída / Μη συνδέετε την είσοδο του UPS στην έξοδό του
- j) Non collegare una presa multipla o un dispositivo di protezione da picchi di corrente all'UPS / Do not connect a power strip or surge protector to the UPS / No conecte una regleta de enchufes o un protector contra sobretensiones al UPS / Schließen Sie keine Steckdosenleiste oder Überspannungsschutz an die USV an / Ne connectez pas de barrette d'alimentation ou de parasurtenseur à l'onduleur / Não conecte um filtro de linha ou protetor contra surtos ao no-break / Μη συνδέετε πολυπρίζο ή προστατευτικό υπέρτασης στο UPS
- k) Non collegare dispositivi diversi da computer, come apparecchiature mediche, apparecchi di supporto vitale, forni a microonde o aspirapolvere all'UPS / Do not connect devices other than computers, such as medical equipment, life support equipment, microwave ovens or vacuum cleaners to the UPS / No conecte dispositivos que no sean computadoras, como equipos médicos, equipos de soporte vital, hornos de microondas o aspiradoras al UPS / Schließen Sie keine anderen Geräte als Computer an die USV an, z. B. medizinische Geräte, lebenserhaltende Geräte, Mikrowellenherde oder Staubsauger / Ne connectez pas d'appareils autres que des ordinateurs, tels que des équipements médicaux, des équipements de survie, des fours à micro-ondes ou des aspirateurs à l'onduleur / Não conecte dispositivos que não sejam computadores, como equipamentos médicos, equipamentos de suporte à vida, fornos de micro-ondas ou aspiradores de pó ao no-break / Μη συνδέετε άλλες συσκευές εκτός από υπολογιστές, όπως ιατρικό εξοπλισμό, εξοπλισμό υποστήριξης ζωής, φούρνους μικροκυμάτων ή ηλεκτρικές σκούπες στο UPS
- l) Non gettare le batterie nel fuoco poiché potrebbero esplodere / Do not throw batteries into fire as they may explode / No arroje las baterías al fuego ya que pueden explotar / Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, da sie explodieren können / Ne jetez pas les piles au feu car elles pourraient exploser / Não jogue as baterias no fogo, pois elas podem explodir / Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά γιατί μπορεί να εκραγούν
- m) Una batteria può presentare rischi di scosse elettriche e corrente di corto circuito elevata. Osservare le seguenti precauzioni quando si utilizzano le batterie: / A battery can present a risk of electric shock and high short circuit current. Observe the following precautions when using batteries: / Una batería puede presentar un riesgo de descarga eléctrica y alta corriente de cortocircuito. Tenga en cuenta las siguientes precauciones cuando utilice pilas: / Bei einer Batterie besteht die Gefahr eines Stromschlags und eines hohen Kurzschlussstroms. Beachten Sie bei der Verwendung von Batterien die folgenden Vorsichtsmaßnahmen: / Une batterie peut présenter un risque de choc électrique et de courant de court-circuit élevé. Observez les précautions suivantes lors de l'utilisation des piles: / Uma bateria pode apresentar risco de choque elétrico e alta corrente de curto-circuito. Observe as seguintes precauções ao usar baterias: / Μια μπαταρία μπορεί να παρουσιάζει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και υψηλό ρεύμα βραχυκυκλώματος. Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες:
1. Togliere orologi, anelli e altri oggetti metallici dalle mani / Remove watches, rings and other metal objects from your hands / Quitese relojes, anillos y otros objetos metálicos de sus manos / Entfernen Sie Uhren, Ringe und andere Metallgegenstände von Ihren Händen / Enlevez les montres, bagues et autres objets métalliques de vos mains / Remova relógios, anéis e outros objetos de metal de suas mãos / Αφαιρέστε ρολόγια, δαχτυλίδια και άλλα μεταλλικά αντικείμενα από τα χέρια σας
 2. Utilizzare attrezzi con manici isolati / Use tools with insulated handles / Utilice herramientas con mangos aislados / Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen / Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen / Use ferramentas com cabos isolados / Χρησιμοποιήστε εργαλεία με μονωμένες λαβές
 3. Indossare guanti e scarpe in gomma / Wear rubber gloves and shoes / Use guantes y zapatos de goma / Tragen Sie Gummihandschuhe und Schuhe / Portez des gants et des chaussures en caoutchouc / Use luvas e sapatos de borracha / Φοράτε λαστιχένια γάντια και παπούτσια
 4. Non collocare strumenti o parti metalliche sulle batterie / Do not place tools or metal parts on top of batteries / No coloque herramientas ni piezas metálicas encima de las baterías / Legen Sie keine Werkzeuge oder Metallteile auf die Batterien / Ne placez pas d'outils ou de pièces métalliques sur les batteries / Não coloque ferramentas ou peças de metal em cima das baterias / Μην τοποθετείτε εργαλεία ή μεταλλικά μέρη πάνω από μπαταρίες
 5. Scollegare la fonte di carica prima di collegare o scollegare il terminale della batteria / Disconnect the charging source before connecting or disconnecting the battery terminal / Desconecte la fuente de carga antes de conectar o desconectar el terminal de la batería / Trennen Sie die Ladequelle, bevor Sie die Batterieklemme anschließen oder trennen / Débranchez la source de charge avant de brancher ou de débrancher la borne de la batterie / Desconecte a fonte de carregamento antes de conectar ou desconectar o terminal da bateria / Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον πόλο της μπαταρίας
- n) La tensione interna della batteria è pari a 12VCC. Batteria sigillata al piombo acido e 6 celle / The internal voltage of the battery is 12VDC. Sealed lead acid battery and 6 cells / El voltaje interno de la batería es de 12 V CC. Batería de ácido de plomo sellada y 6 celdas / Die interne Spannung der Batterie beträgt 12VDC. Versiegelte Blei-Säure-Batterie und 6 Zellen / La tension interne de la batterie est de 12VDC. Batterie plomb-acide scellée et 6 cellules / A tensão interna da bateria é 12VDC. Bateria selada de chumbo-ácido e 6 células / Η εσωτερική τάση της μπαταρίας είναι 12 VDC. Σφραγισμένη μπαταρία μολύβδου και 6 κελιά
- o) La manutenzione delle batterie deve essere eseguita o supervisionata da personale esperto di batterie e osservando le precauzioni necessarie. Tenere persone non autorizzate distanti dalle batterie / Battery maintenance should be performed or supervised by experienced battery personnel and observing the necessary precautions. Keep unauthorized persons away from batteries / El mantenimiento de la batería debe ser realizado o supervisado por personal experimentado en baterías y observando las precauciones necesarias. Mantenga a las personas no autorizadas alejadas de las baterías / Die Batteriewartung sollte von erfahrener Batteriepersonal unter Beachtung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt oder überwacht werden. Unbefugte Personen von Batterien fernhalten / L'entretien de la batterie doit être effectué ou supervisé par un personnel de batterie expérimenté et en respectant les précautions nécessaires. Tenir les personnes non autorisées à l'écart des batteries / A manutenção da bateria deve ser realizada ou supervisionada por pessoal experiente em baterias e observando as precauções necessárias. Mantenha pessoas não autorizadas afastadas das baterias / Η συντήρηση της μπαταρίας θα πρέπει να εκτελείται ή να επιβλέπεται από έμπειρο προσωπικό μπαταριών και τηρώντας τις απαραίτητες προφυλάξεις. Κρατήστε μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από μπαταρίες
- p) Nella sostituzione delle batterie, sostituire sempre con lo stesso numero e tipo di batteria sigillata al piombo acido / When replacing batteries, always replace with the same number and type of sealed lead acid battery / Cuando reemplace las baterías, reemplácelas siempre con el mismo número y tipo de batería sellada de ácido de plomo / Wenn Sie Batterien ersetzen, ersetzen Sie sie immer durch die gleiche Anzahl und den gleichen Typ von versiegelten Blei-Säure-Batterien / Lors du remplacement des batteries, remplacez toujours par le même nombre et le même type de batterie plomb-acide scellée / Ao substituir as baterias, sempre substitua pelo mesmo número e tipo de bateria de chumbo-ácido selada / Κατά την αντικατάσταση μπαταριών, αντικαθιστάτε πάντα με τον ίδιο αριθμό και τον ίδιο τύπο σφραγισμένης μπαταρίας μολύβδου οξέος

- q) Non aprire o danneggiare le batterie. Il rilascio di elettrolito è pericoloso per la pelle e gli occhi. Possibile tossicità / Do not open or damage the batteries. The release of electrolyte is dangerous for the skin and eyes. Possible toxicity / No abra ni dañe las baterías. La liberación de electrolitos es peligrosa para la piel y los ojos. Posible toxicidad / Batterien nicht öffnen oder beschädigen. Die Freisetzung von Elektrolyt ist gefährlich für Haut und Augen. Mögliche Toxizität / N'ouvrez pas et n'endommagez pas les piles. La libération d'électrolyte est dangereuse pour la peau et les yeux. Toxicité possible / Não abra ou danifique as baterias. A liberação de eletrólito é perigosa para a pele e os olhos. Possível toxicidade / Μην ανοίγετε και μην καταστρέψετε τις μπαταρίες. Η απελευθέρωση ηλεκτρολυτών είναι επικίνδυνη για το δέρμα και τα μάτια. Πιθανή τοξικότητα
- r) Prestare attenzione al pericolo di scosse elettriche. Pur scollegando questa unità dalla rete elettrica, potrebbe essere presente tensione pericolosa attraverso la batteria. La batteria deve essere scollegata dai poli negativo e positivo dei connettori della batteria, quando si rende necessario effettuare la manutenzione all'interno dell'UPS / Pay attention of the danger of electric shock. Even if this unit is disconnected from the mains, dangerous voltage may be present across the battery. The battery must be disconnected from the negative and positive poles of the battery connectors when maintenance is required inside the UPS / Preste atención al peligro de descarga eléctrica. Incluso si esta unidad está desconectada de la red eléctrica, puede haber un voltaje peligroso en la batería. La batería debe desconectarse de los polos negativo y positivo de los conectores de la batería cuando se requiera mantenimiento dentro del UPS / Achten Sie auf die Gefahr eines Stromschlags. Auch wenn dieses Gerät vom Netz getrennt ist, kann an der Batterie gefährliche Spannung anliegen. Die Batterie muss von den Minus- und Pluspolen der Batterieanschlüsse getrennt werden, wenn Wartungsarbeiten innerhalb der USV erforderlich sind / Faites attention au danger de choc électrique. Même si cet appareil est débranché du secteur, une tension dangereuse peut être présente sur la batterie. La batterie doit être déconnectée des pôles négatifs et positifs des connecteurs de la batterie lorsqu'une maintenance est nécessaire à l'intérieur de l'UPS / Preste atenção ao perigo de choque elétrico. Mesmo que esta unidade esteja desconectada da rede elétrica, pode haver tensão perigosa na bateria. A bateria deve ser desconectada dos pólos negativo e positivo dos conectores da bateria quando for necessária manutenção dentro do UPS / Δώστε προσοχή στον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ακόμα κι αν αυτή η μονάδα είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο, μπορεί να υπάρχει επικίνδυνη τάση στην μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από τους αρνητικούς και θετικούς πόλους των βυσμάτων της μπαταρίας όταν απαιτείται συντήρηση μέσα στο UPS
- s) Per ridurre il rischio di surriscaldamento dell'UPS, non coprire le aperture di raffreddamento dell'UPS ed evitare di esporre l'unità alla luce diretta del sole o di installare l'unità accanto ad apparecchi che emettono calore come radiatori o forni / To reduce the risk of UPS overheating, do not cover the cooling openings of the UPS and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit next to appliances that emit heat such as radiators or ovens / Para reducir el riesgo de sobrecalentamiento del UPS, no cubra las aberturas de enfriamiento del UPS y evite exponer la unidad a la luz solar directa o instalar la unidad junto a aparatos que emitan calor, como radiadores u hornos / Um das Risiko einer Überhitzung der USV zu verringern, decken Sie die Kühlöffnungen der USV nicht ab und vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht auszusetzen oder das Gerät neben Geräten zu installieren, die Wärme abgeben, wie z. B. Heizkörper oder Öfen / Pour réduire le risque de surchauffe de l'UPS, ne couvrez pas les ouvertures de refroidissement de l'UPS et évitez d'exposer l'unité à la lumière directe du soleil ou d'installer l'unité à côté d'appareils émettant de la chaleur tels que des radiateurs ou des fours. / Para reduzir o risco de superaquecimento do UPS, não cubra as aberturas de resfriamento do UPS e evite expor a unidade à luz solar direta ou instalar a unidade próxima a aparelhos que emitem calor, como radiadores ou fornos / Για να μειώσετε τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του UPS, μην καλύπτετε τα ανοίγματα ψύξης του UPS και αποφύγετε την έκθεση της μονάδας στο άμεσο ηλιακό φως ή την εγκατάσταση της μονάδας δίπλα σε συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα, όπως καλοριφέρ ή φούρνοι
- t) Scollegare l'UPS prima della pulizia e non utilizzare detergenti liquidi o spray / Unplug the UPS before cleaning and do not use liquid or spray cleaners / Desenchufe el UPS antes de limpiarlo y no use limpiadores líquidos o en aerosol / Trennen Sie die USV vor der Reinigung vom Stromnetz und verwenden Sie keine Flüssig- oder Sprühreiniger / Débranchez l'onduleur avant de le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeurs liquides ou en aérosol / Desconecte o no-break antes de limpá-lo e não use produtos de limpeza líquidos ou em spray / Αποσυνδέστε το UPS από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά υγρών ή ψεκασμού

RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzioni
Il LED non si illumina.	UPS non acceso.	Premere di nuovo l'interruttore di accensione.
	Tensione della batteria è troppo bassa.	Caricare la batteria almeno 6 ore.
	Guasto della batteria.	Sostituire la batteria.
L'UPS è sempre in modalità batteria.	Cavo di alimentazione lento.	Ricollegare il cavo di alimentazione
L'UPS emette bip continui.	Sovraccarico.	Rimuovere alcuni carichi non necessari. Prima di ricollegare l'apparecchiatura, verificare che il carico corrisponda alla capacità dell'UPS indicata nelle specifiche.
Tempo di backup troppo breve.	Tensione della batteria troppo bassa.	Caricare la batteria per almeno 6 ore.
	Sovraccarico.	Rimuovere alcuni carichi non necessari. Prima di ricollegare l'apparecchiatura, verificare che il carico corrisponda alla capacità dell'UPS indicata nelle specifiche.
	Difetto della batteria.	Sostituire la batteria.

NOTA: Se si verificano situazioni anomale non elencate sopra, richiedere immediatamente assistenza.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solutions
The LED does not light up.	UPS not turned on.	Press the power switch again.
	Battery voltage is too low.	Charge the battery for at least 6 hours.
	Battery failure.	Replace the battery.
The UPS is always in battery mode.	Slow power cord.	Reconnect the power cord.
The UPS beeps continuously.	Overload.	Remove some unnecessary loads. Before reconnecting the equipment, verify that the load matches the UPS capacity indicated in the specifications.
Backup time too short.	Battery voltage too low.	Charge the battery for at least 6 hours.
	Overload.	Remove some unnecessary loads. Before reconnecting the equipment, verify that the load matches the UPS capacity indicated in the specifications.
	Battery defect.	Replace the battery.

NOTE: If abnormal situations not listed above occur, call for service immediately.

7a – SPECIFICHE TECNICHE

Modello	UPS-600	UPS-800	UPS-1200
Potenza in uscita:	600VA	800VA	1200VA
Tensione in uscita:	220V~		
Potenza reale:	360W	480W	720W
Tensione in ingresso:	145-290V~ (+/- 5V~)		
Frequenza d'uscita:	50Hz (+/- 5Hz)		
Numero di prese:	2	5	6
Tipo di prese:	2 x Schuko	1 x Schuko + 2 x IEC + 2 x RJ45	2 x Schuko + 2 x IEC + 2 x RJ45
Tecnologia	Offline		
Rendimento:	0,6 Cosfi		
Gestibile da PC	no	tramite USB (compatibile Windows)	
Allarmi	visivi ed acustici		
Protezione:	batteria scarica/sovraccarichi/cortocircuiti/linea telefonica-dati (RJ45)		
Funzioni:	ripartenza automatica dopo blackout / ricarica automatica batteria (anche in "modalità offline")		
AVR:	3 modalità di stabilizzazione automatica di tensione, controllate da CPU		
Display:	no		
Temperatura di funzionamento:	0 - 45°C		
Raffreddamento:	no		
Alimentazione	spina Schuko		
Formato d'onda d'uscita:	sinusoide modificata		
Tempo di intervento	2-6ms (tipico), 10ms (max)		
Tempo ricarica batteria:	4-6 ore (recupero capacità 90%)		
Batteria:	piombo		
Capacità batteria:	1 x 12V / 7Ah	1 x 12V / 9Ah	2x12V / 9Ah, DC24V
Autonomia:	3-20 min. (in funzione del carico applicato)		
Livello di rumore:	<45dB		
Cabinet:	plastica	metallo / plastica	
Dimensioni:	28.4x9.5x13.9 cm	30.5x8.5x14.1cm	34.5x12.2x19.2cm
Colore:	nero		
Peso:	4.6 Kg	5.8 Kg	9.9 Kg

7b – TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	UPS-600	UPS-800	UPS-1200
Output power:	600VA	800VA	1200VA
Output voltage:	220V~		
Real power:	360W	480W	720W
Input voltage:	145-290V~ (+/- 5V~)		
Output frequency:	50Hz (+/- 5Hz)		
Number of sockets:	2	5	6
Type of sockets:	2 x Schuko	1 x Schuko + 2 x IEC + 2 x RJ45	2 x Schuko + 2 x IEC + 2 x RJ45
Technology	Offline		
Yield:	0.6 Cosphi		
Manageable from PC	no	via USB (Windows compatible)	
Alarms	visual and acoustic		
Protection:	low battery/overloads/short circuits/telephone-data line (RJ45)		
Functions:	automatic restart after blackout / automatic battery recharge (even in "offline mode")		
AVR:	3 modes of automatic voltage stabilization, controlled by CPU		
Display:	no		
Operating temperature:	0 - 45°C		
Cooling down:	no		
Diet	Schuko plug		
Output Waveform:	modified sine wave		
Intervention time	2-6ms (typical), 10ms (max)		
Battery recharge time:	4-6 hours (90% capacity recovery)		
Battery:	lead		
Battery Capacity:	1 x 12V / 7Ah	1 x 12V / 9Ah	2x12V / 9Ah, DC24V
Autonomy:	3-20 mins. (depending on the applied load)		
Noise Level:	<45dB		
Cabinets:	plastic	metal / plastic	
Dimensions:	28.4x9.5x13.9 cm	30.5x8.5x14.1cm	34,5 x 12,2 x 19,2cm
Color:	black		
Weight:	4.6 Kg	5.8Kg	9,9kg



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI / INFORMATION FOR THE USERS / INFORMATIONS POUR LES UTILIZATEURS /
INFORMATIONEN FUR DIE BENUTZER / INFORMACION DEL USUARIO / A INFORMACAO DOS UTILIZADORES**

I – Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente (senza l'obbligo di un ulteriore acquisto, se di dimensioni inferiori a 25 cm.). Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Decreto Legislativo N. 49 del 14 Marzo 2014.

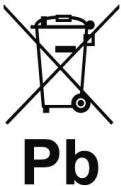
GB – At the end of its life, the device has to be separated from the other waste. Consign the device and all its components together to a center of electrical and electrotechnical waste recycling center, designated by your local authorities.

F – Qu'en fin de vie, l'appareil doit être séparé des autres déchets. Consigner l'appareil et tous ses composants dans un centre approprié de recyclage des déchets électroniques et électrotechniques, désigné par vos autorités locales.

D – Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer von den anderen Abfällen getrennt werden muss. Der Benutzer sollte das Gerät und alle seine Komponenten zusammen mit einem geeigneten Zentrum des elektronischen und elektrotechnischen Abfallrecyclingzentrum, das von ihren örtlichen Behörden benannt ist, verteilen.

E – Al final de su vida útil, el dispositivo debe separarse de los otros residuos. El usuario debe remitir el dispositivo y todos sus componentes a un centro adecuado de centro de reciclaje electrotécnico, designado por las autoridades locales.

P – No final de sua vida, o dispositivo deve ser separado dos outros resíduos. O usuário deve consignar o dispositivo e todos os seus componentes em um centro apropriado de reciclagem de resíduos eletrônicos e eletrotécnicos, designado pelas autoridades locais.



Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

La batteria è incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria.



MADE IN CHINA

Kon.El.Co spa Piazza Don E. Mapelli, 75 – 20099 Sesto San Giovanni (MI) – Italy